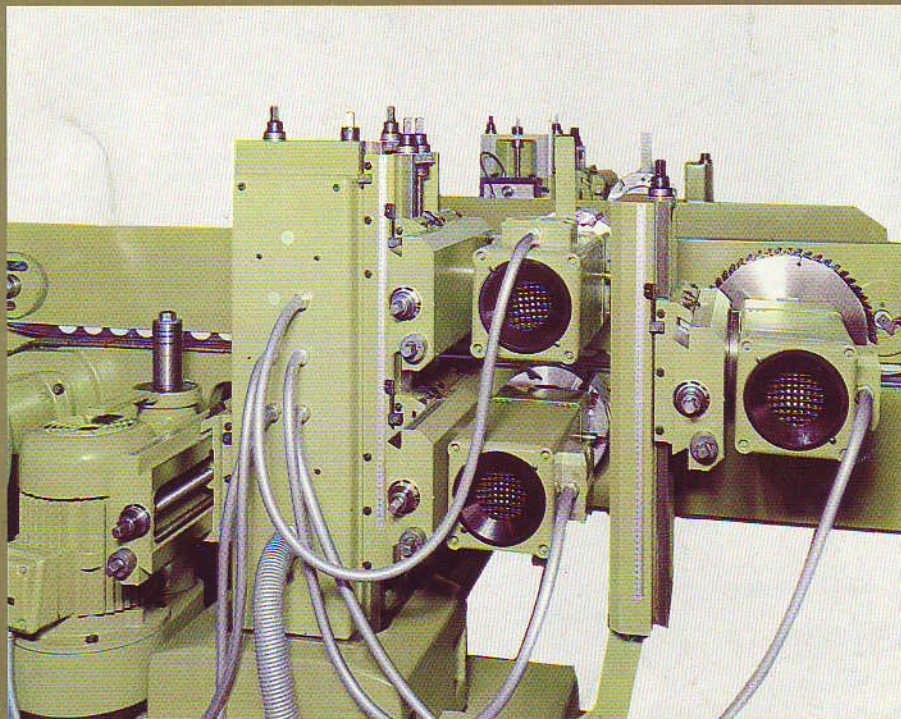


**CELASCHI**



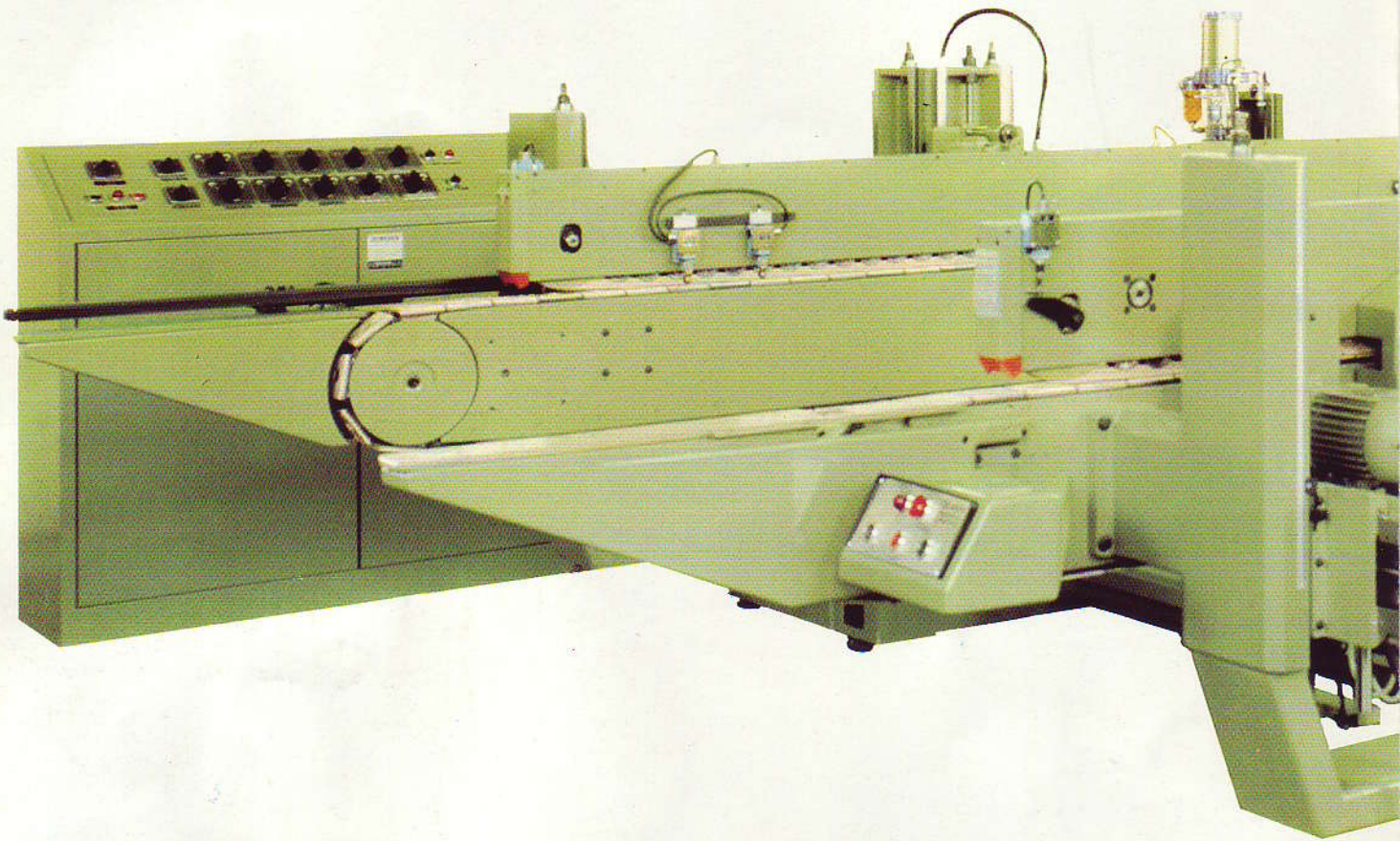
**TSA** | 240  
240/D  
280/D  
320/D

**Squadatrici doppie automatiche di precisione**  
**Tenonneuses doubles automatiques**  
**Automatic double end tenoners**  
**Automatische Doppelendprofiler**  
**Escuadradoras dobles automaticas**

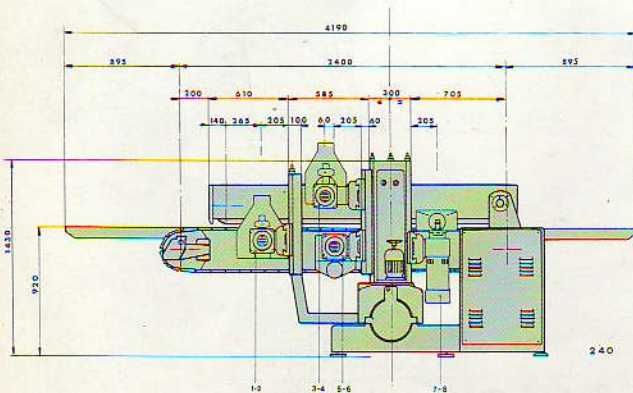


# CELASCHI®

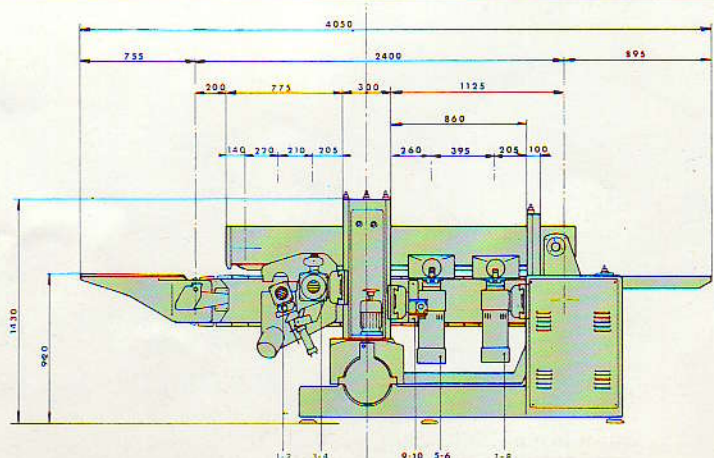
## TSA 240 - 240/D - 280/D - 320/D



Per mobili, porte, finestre.  
Pour meubles, portes, fenêtres.  
For furniture, doors, windows.  
Für möbel, türen, fenster.  
Para muebles, puertas, ventanas.



TSA-240



TSA-240/D







**SQUADRATRICI DOPPIE AUTOMATICHE Mod. "TSA,,** — Questa serie di macchine, ormai affermata nel mondo, è costruita nelle nostre moderne officine, specializzate unicamente nella produzione di Squadratrici Automatiche le quali vengono realizzate in robusta costruzione meccanica con materiali di alta qualità, atte a soddisfare tutte le esigenze delle piccole-medie aziende e in svariati casi anche quelle delle grandi. Le TSA, oltre ad essere costruite con gli stessi componenti ed accorgimenti dei modelli più sofisticati (basamenti, cingoli, catene, alberi di traino, ecc.), sono equipaggiate con motori operatori realizzati dalle officine Celaschi, atti ad essere alimentati da convertitori di frequenza per raggiungere i 6000 g/1' o in alternativa possiamo offrire macchine con motori a 6000 g/1' tramite appositi rinvii a cinghie dentate, che hanno come scopo quello di ridurre il consumo di energia elettrica, pur mantenendo invariate le caratteristiche di precisione e stabilità che contraddistinguono tutti i motori di costruzione Celaschi. I basamenti sono rettificati; le colonne e le slitte porta-motori, anch'esse rettificate, sono realizzate con guide a coda di rondine ed esenti da bloccaggi, munite di lubrificatori incorporati per un migliore spostamento dei gruppi. Le maglie dei cingoli di trasporto sono ricavate da barre di acciaio profilato di alta qualità, come da sempre, sono temperate e rettificate nei punti di articolazione e scorrimento in modo da offrire un'assoluta garanzia di durata senza la necessità di una speciale manutenzione. Le Mod. "TSA,, sono costruite in numerose versioni sia standard che speciali, per mobili o serramenti, come prime o seconde macchine di linea.

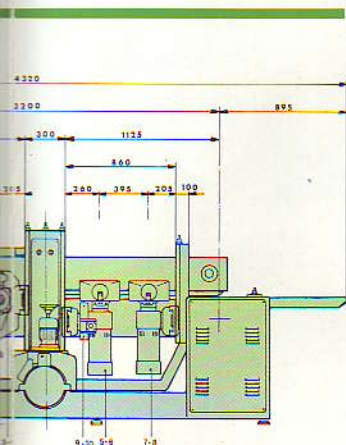
**TENONNEUSES EQUERRISSEUSES DOUBLES AUTOMATIQUES Mod. "TSA,,** — Ces series de machines bien connues dans le monde, sont construites dans nos usines modernes uniquement spécialisées dans la construction de Tenonneuses Doubles, lesquelles sont réalisées en construction mécanique robuste et de haute qualité, aptes à satisfaire toutes les exigences des petites-moyennes industries et en plusieurs cas celles des grandes aussi. Les TSA, entre autre d'être construites avec les mêmes composants et procédés techniques que les modèles supérieurs (bâti, chaînes de transport, arbres d'entraînement, etc.), sont équipées de moteurs operateurs fabriqués dans les usines "Celaschi", aptes à être alimentées par convertisseur de fréquence pour avoir une rotation de 6000 T/min. ou alternativement offrir des machines avec moteurs à 6000 T/min. avec renvoi par courroies crantées qui ont pratiquement le seul objectif de diminuer la consommation d'énergie tout en gardant invariées les caractéristiques de précision et stabilité qui caractérisent tous les moteurs de construction Celaschi. Les bâtis sont rectifiés; les colonnes et coulisses porte-moteurs aussi rectifiées, sont réalisées avec guide en queue d'aronde et exempts de bloquages, équipées de lubrificateurs incorporés pour un meilleur déplacement des groupes operateurs. Les maillons des chaînes de transport sont taillés dans la masse de barres d'acier special profilé d'haute qualité et depuis toujours sont trempés et rectifiés dans tous les points d'articulation et de coulissement en offrant ainsi une garantie absolue de durée sans aucun entretien rigoureux. Les Mod. "TSA,, sont construites en plusieurs versions soit standard que spéciales, pour meubles ou menuiserie, comme premières ou deuxièmes machines de chaînes.

**AUTOMATIC DOUBLE END TENONERS Model "TSA,,** — This machine series, by this time well known worldwide, is made in our modern factories, specialised only in the construction of Double End Tenoners. It is manufactured in heavy duty construction with high quality materials and is able to satisfy all the demands of the small-medium industries and in many cases also those of the big-industries. The TSA, as well as being made with the same components and features as the more sophisticated models (machine bed, chains, links, transmission shafts, etc.), is equipped with working motor units manufactured by Celaschi, suitable to be fitted with frequency changers to reach spindle speeds of 6000 RPM, or alternatively machines can be equipped with motors at 6000 RPM, through special timing belt drive, which has as an advantage, to reduce the electric power consumption, but always maintains constantly the precision and stable characteristic's which distinguish all the motors of Celaschi construction. The machine beds are precision ground, the columns and slides supporting the working motors, are also ground, and are designed with accurate dovetails to be used without locking levers. They are equipped with lubricators incorporated for a better adjustment of the groups. The chain links of transport chains, are obtained from special profiled steel bar of high quality and, as always are hardened and ground in the pivoting and sliding points in order to offer an absolute accuracy and life without any special maintenance. The Mod. "TSA,, are built in various combinations either standard or specials, for furniture or joinery, as first or second machines of a line.

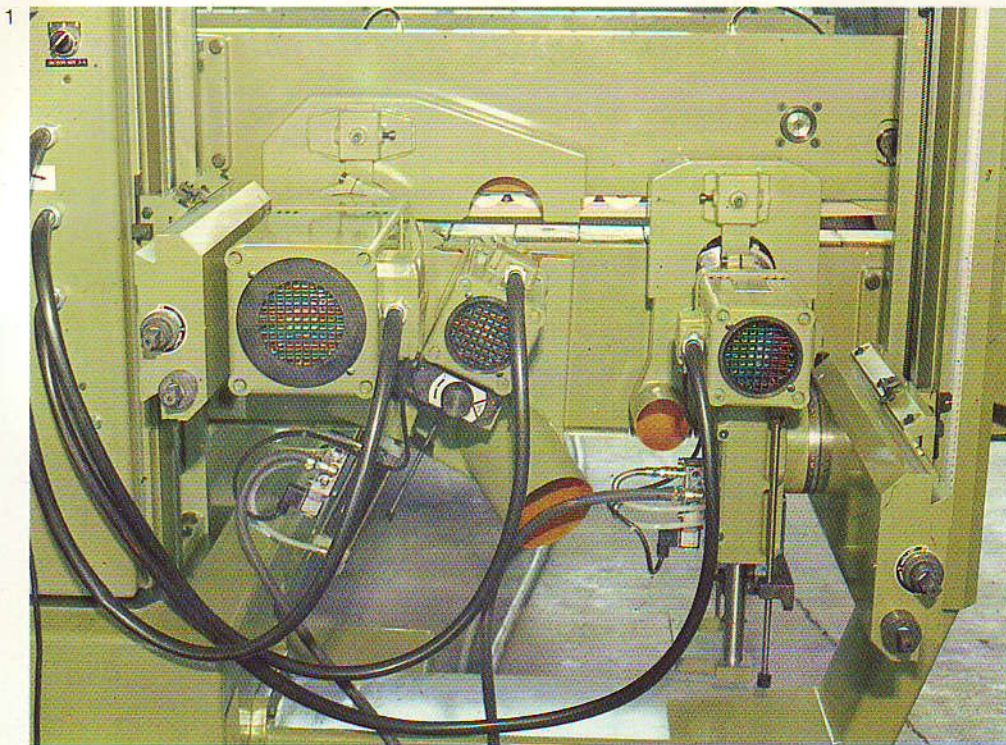
**CELASCHI DOPPELENDPROFILER "TSA,,** — Diese Doppelendprofiler haben sich im Einsatz hervorragend bewährt und genießen Ewitruf. Die Firma Celaschi zählt zu den führenden Holzbearbeitungsmaschinenfabriken Europas und hat sich auf die Fertigung von Doppelendprofilern spezialisiert. Von Ingenieuren mit langjähriger Erfahrung werden sie konstruiert und während der Fertigung uüberwacht. In modernen Fabrikanlagen uüber computergesteuerte Werkzeugmaschinen erfolgt die Bearbeitung der einzelnen Maschinenteile. Laufende Fertigungskontrollen garantieren sorgfältige und gewissenhafte Produktion. Die Maschinenbetten, Ständer, Motorschlitten und Schwalbenschwanzführungen sind geschliffen, haben automatische Schmierung und benötigen auf grund ihrer präzisen Fertigung keine Blockierung nach der Einstellung. Die Transportkettenglieder sind aus Profilstahl von höchster Qualität gehärtet und geschliffen. Sie bürgen fuer hohe Schnitt und Winkelgenauigkeit und lange Lebensdauer.

Die Maschinen gehen in alle Industriestaaten der Erde. Der Einsatz dieser Doppelendprofiler ist in der gesamten Holzverarbeitenden Industrie bestens zu empfehlen. Die Modelle "TSA,, werden in verschiedenen Ausfuehrungen hergestellt, sei es Standard- oder als Erste oder zweite Maschine.

**ESCUADRADORAS DOBLES AUTOMATICAS Mod. "TSA,,** — Estas series de maquinas, ya bien afirmadas en el mundo, son construidas en nuestras modernas fabricas, especializada unicamente en la construcción de Escuadradoras Perfiladoras Dobles Automaticas, las cuales son realizadas en robusta construcción mecánica con materiales de alta calidad, aptas a satisfacer todas las exigencias de las pequeñas-medianas industrias y en varios casos tambien en las grandes. Las TSA a mas de ser construidas con los mismos componentes y metodos de los modelos mayores (bancadas, cadenas, eslabones de cadenas, ejes de traineo, etc.), son equipadas con motores operadores realizados en las fabricas Celaschi, aptos a ser alimentados por convertidor de frecuencia para llegar a rotaciones de 6000 RPM, o en alternativa podemos ofrecer maquinas con motores a 6000 RPM, a traves de apropiadas transmision por correas dentadas, que tienen como objeto de reducir el consumo de energia electrica manteniendo invariadas las características de precision y estabilidad que caracterizan todos los motores de construcción Celaschi. Las bancadas son rectificadas; las columnas y charriones porta-motores tambien rectificadas, son realizadas con guias a cola de milan y exentas de bloqueo, equipadas de lubrificadores incorporados para un mejor desplazamiento de los grupos. Los eslabones de las cadenas transportadoras son obtenidos desde barras de acero laminado de alta calidad, y como desde siempre, son templadas y rectificadas en los puntos de articulación y deslizamiento en manera de ofrecer una absoluta garantia de duración sin necesidad de una manutención especial. Los Mod. "TSA,, son construidos en diversas versiones sea estandard que especiales como primeras o secundas maquinas de lineas.







1

*Incisore automatico indipendente.  
Incisore automatico a regolazione micrometrica accoppiato al motore truciolatore.  
Il presente gruppo è particolarmente adatto alla lavorazione di pannelli bilaminati-postformati.*

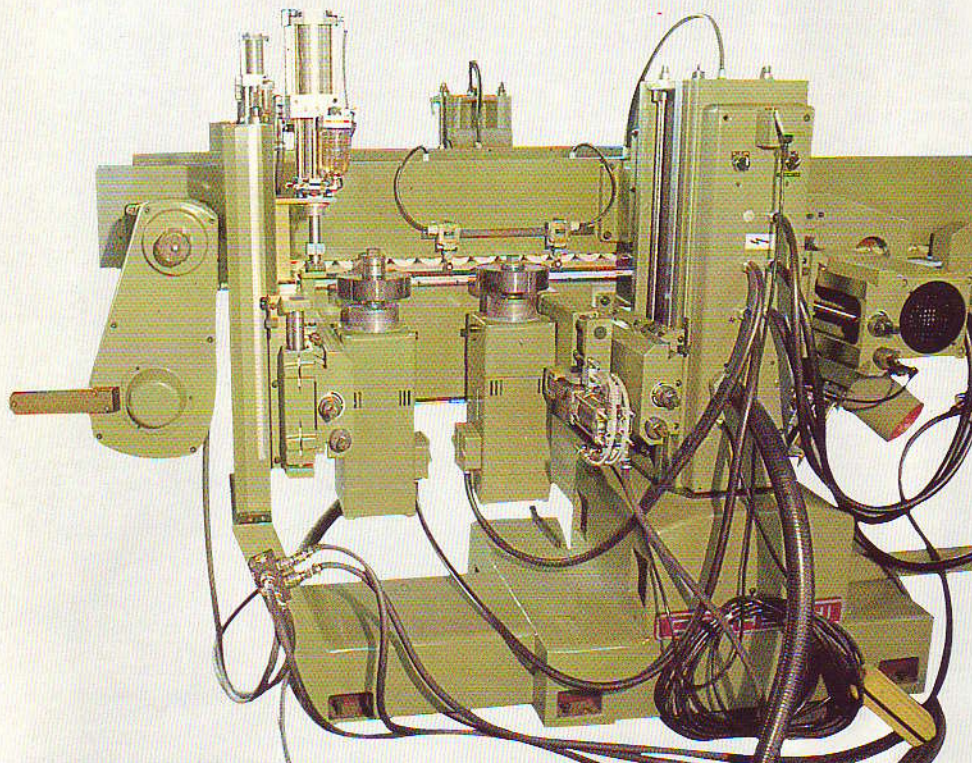
*Inciseur automatique indépendant.  
Insiseur automatique à réglage micrométrique accouplé au moteur dechiquteur.  
L'ensemble représenté est particulièrement adaptable à la production des panneaux bilaminés-postformat.*

*Automatic independent jump scorer.  
Automatic jump scoring motor with micrometric adjustment combined with hogger.  
The units represented are particularly suitable for the production of bilaminated-postforming panels.*

*Automatischer Vorritzer selbststaendig.  
Automatischer Vorritzer zur mikrometrischen Regulierung mit dem Zerspanermotor gekoppelt.  
Diese Gruppe ist besonders zur Verarbeitung der doppelbelegten Arbeitsstuecke.*

*Incisor automatico independiente.  
Incisor automatico a regulación micrométrica acoplado al motor triturador.  
Los grupos representados son particularmente aptos a la producción de paneles bilaminados-postformados.*

2



2

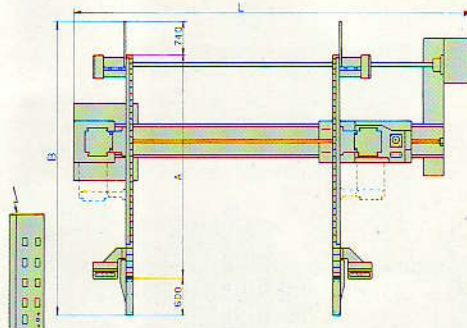
*Motore toupie automatico antischegge a scorrimento assiale.  
Motore toupie oleopneumatico oscillante per lo sfruttamento razionale degli utensili.*

*Moteur toupie automatique - direct - anti-clats à coulissement axial.  
Moteur toupie oleopneumatique oscillant pour exploitation rationelle des outils.*

*Axial jump cope motor to prevent tearing-out.  
Oleopneumatic oscillating cope motor for maximum long life productivity of tools on laminates panels.*

*Automatischer Arbeitsmotor-splitterfrei mit Axialverschiebung.  
Oelpneumatischer Arbeitsmotor oszillierend zur rationellen Ausnutzung der Werkzeuge.*

*Motor toupie automatico axial antiastillas.  
Motor toupie oleoneumatico oscilante para utilización racional de las cuchillas.*



Capacità mm	2000	2500	3000	3500
L	4000	4500	5000	5500

	TSA/240	TSA/280	TSA/320
A	2710	3110	3510
B	4050	4450	4850



DATI TECNICI	DATA TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	
1) Capacità max. lavorazione	1) Capacité max. d'ouverture	1) Max. working width	1) Max. Arbeitsbreite	1) Anchura max. de trabajo	1) 3.000 mm
2) Capacità min. lavorazione su due catene	2) Capacité min. de travail sur deux chaînes	2) Min. working width on both chains	2) Min. Arbeitsbreite auf beiden Kettenbahnen	2) Anchura min. de trabajo con dos cadenas	2) 200 mm
3) Capacità min. lavorazione su una catena	3) Capacité min. de travail sur une chaîne	3) Min. working width on single chain	3) Min. Arbeitsbreite auf einer Kettenbahn	3) Anchura min. de trabajo con una cadena	3) 100 mm.
4) Spessore pezzi max. ammesso	4) Epaisseur max. des bois admises	4) Max. thickness admitted	4) Max. Durchlasshöhe	4) Espesor max. admitido	4) 180 mm.
5) Passaggio max. fra catena e montante	5) Distance max. entre chaîne et colonne	5) Max. through distance chain to stand	5) Max. Abstand zwischen Ständer und Kettenbahn	5) Pasaje max. entre cadena y bastidor	5) 200 mm.
6) Velocità avanzamento	6) Vitesse d'avance des chaînes	6) Variable feed chains speed	6) Vorschub	6) Velocidad de avance de la cadena de arrastre	6) 3-18-4-24
7) Altezza trancitura max. con incisore automatico	7) Epaisseur max. de coupe avec inciseurs automatiques	7) Max. thickness cut with jump scoring motors	7) Max. Schnitthöhe mit automatische Ritzmotoren	7) Altura de corte max. con incisor automático	7) 50 mm. 75 mm.
8) Distanza fra nottolini trascinatori	8) Ecartement des taquets escamotables	8) Distance between chain dogs	8) Abstand der Nocken auf der Kettenbahn	8) Distancia entre topes de las cadenas de arrastre	8) 400 mm.
9) Potenza motore spostamento	9) Puissance moteur pour déplacement montant mobile	9) Width-displacement motor power	9) Motorstärke für Breitenverstellung	9) Potencia motor desplazamiento bastidor móvil	9) 0,5 HP
10) Potenza motore avanzamento	10) Puissance moteur d'avance des chaînes	10) Feed chains motor power	10) Motorstärke für Vorschubketten	10) Potencia motor de avance de las cadenas	10) 2 HP
11) Potenza gruppo operatore	11) Puissance moteur déchiqueteurs	11) Hogging motor power	11) Motorstärke für Zerspanermotoren	11) Potencia motores para escuadrar	11) 5,5 - 7,5 - 8,5 + 50/100 Hz
12) Potenza gruppo incisore	12) Puissance moteurs inciseurs	12) Scoring motor power	12) Motorstärke für Ritzmotoren	12) Potencia motores incisores	12) 1,5 HP - 3 HP 50/100 Hz
13) Potenza gruppo toupie	13) Puissance moteurs toupie	13) Cope motor power	13) Motorstärke für Fräsmotoren	13) Potencia motores toupies	13) 5,5 - 7,5 - 8,5 + 50/100 Hz
14) Dimensioni albero gruppo operatore	14) Dimensions arbres-porte-déchiqueteur et toupie	14) Motor spindle dimensions	14) Wellenabmessungen der Fräsmotoren	14) Dimensión ejes motores operadores	14) Ø 35x62 - Ø 35x100 Ø 35x120
15) Dimensioni albero gruppo incisore	15) Dimensions arbres moteurs inciseurs	15) Scoring motor spindle dimensions	15) Wellenabmessungen der Ritzmotoren	15) Dimensión ejes motores incisores	15) Ø 25x28 mm.
16) Diametro foro sega circolare e lame incisori	16) Diamètre des têtes porte-lame	16) Bore diameter of saws and scoring saws.	16) Bohrungs-Durchmesser für Flanche für Säge und Ritzsägeblatt	16) Diámetro de cabezales porta sierra y incisores	16) Ø 60 mm.
17) Dispositivo per battute arrestate	17) Dispositif pour rainures arrêtées	17) Jump cope head relishing	17) Aufsatzgetriebe pneumatisch	17) Dispositivo para ranuras ciegas	17) Ø 25x56 mm.
18) Bocca di aspirazione inferiore per gruppo motore operatore e incisore	18) Bouche d'aspiration inférieure pour groupe déchiqueteur et inciseur	18) Dust hood for hogging and scoring motor group lower exhaust dimension	18) Unterabsaugstutzen für Zerspaner- und Ritzaggregate	18) Boca de aspiración inferior para grupo motor triturador y incisor	18) Ø 140 mm.
19) Bocca di aspirazione per gruppo toupie	19) Bouche d'aspiration pour groupe toupie	19) Dust hood for cope motor-exhaust dimension	19) Absaugstutzen für Fräsmotoren	19) Boca de aspiración para grupo motor toupie	19) Ø 120 mm.

I dati sono indicativi e non impegnativi. La Ditta si riserva il diritto di modificarli senza preavviso.



Casa fondata nel 1917

**CELASCHI**®

**CELASCHI COSTRUZIONI MECCANICHE SRL**

**29020 Vigolzone (Piacenza) Italia**

Ufficio e stabilimento:

Via F. & G. Celaschi, 1/4

Tel. (0523) 870421-4 - Telex 530109 CELASK-I